

Aanhangsel aan de OVEREENKOMST
STAD BRUSSEL – KONINKLIJKE VLAAMSE SCHOUWBURG STICHTING VAN
ALGEMEEN NUT

Tussen :

De Stad Brussel,

vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam optreden Mevrouw Delphine HOUBA, Schepen voor Cultuur en
De heer Luc Symoens, Stadssecretaris,
in uitvoering van de beslissing van de Gemeenteraad van
hierna genoemd 'de Stad'

En :

De stichting van algemeen nut Koninklijke Vlaamse Schouwburg (onderneming nr 417.534.817), waarvan het hoofdkantoor gevestigd is

Arduinkaai 7
1000 Bruxelles

vertegenwoordigd door de zakelijk leider, de heer Merlijn ERBUER, hierna genoemd 'de begunstigde', overeenkomstig de statuten van de stichting van algemeen nut, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 24/02/2015

IS HET VOLGENDE OVERGEKOMEN:

In artikel 1, in plaats van "Het doel van deze overeenkomst is de toekenning van een buitengewone subsidie door de Stad, verleend voor de vernieuwing van het toegangscontrolesysteem " dient te worden gelezen "**Het doel van deze overeenkomst is de toekenning van een buitengewone subsidie door de Stad, verleend voor de vernieuwing van het toegangscontrolesysteem en voor werkzaamheden om het historische gebouw energie-efficiënt te maken (warmtegardijn aan de ingang, automatische glazen schuifdeur, zonnewering, isoleren van het dak,...)**".

Opgesteld in Brussel,

In twee exemplaren, elk van de partijen het zijne.

Voor de stichting,

Merlijn ERBUER
Zakelijk leider

Voor de Stad,

Luc SYMOENS
Stadssecretaris

Delphine HOUBA
Schepen voor Cultuur

Traduction

<p style="text-align: center;">Avenant à la CONVENTION VILLE DE BRUXELLES – KONINKLIJKE VLAAMSE SCHOUWBURG FONDATION D'UTILITE PUBLIQUE</p>
--

Entre:

La Ville de Bruxelles

représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent Madame Delphine HOUBA, Echevine de la Culture et Monsieur Luc Symoens, Secrétaire de la Ville, en exécution d'une décision du Conseil communal du ci-après dénommée « La Ville »

Et :

La Fondation d'utilité publique Koninklijke Vlaamse Schouwburg (n° d'entreprise 417.534.817), dont le siège social est situé

Quai aux Pierres de Taille
1000 Bruxelles

représentée par son Directeur administratif, Monsieur Merlijn ERBUER, ci-après dénommée « le bénéficiaire », conformément aux statuts de la fondation d'utilité publique, publiés au Moniteur belge le 24/02/2015.

IL A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIT :

A l'article 1, au lieu de « La présente convention a pour objet l'octroi par la Ville d'une subvention extraordinaire, accordée pour le renouvellement du système de contrôle d'accès » », il y a lieu de lire « **La présente convention a pour objet l'octroi par la Ville d'une subvention extraordinaire, accordée pour le renouvellement du système de contrôle d'accès ainsi que pour des travaux afin de rendre le bâtiment historique économe en énergie (rideau thermique à l'entrée, porte coulissante automatique, store pare-soleil, isolation du toit,...)**»

Fait à Bruxelles, le

En deux exemplaires originaux, chacune des parties retenant le sien

Pour la fondation,

Merlijn ERBUER
Directeur administratif

Pour la Ville,

Luc SYMOENS
Secrétaire de la Ville

Delphine HOUBA
Echevine de la Culture